

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 OCTOBRE 1947.

### PROJET DE LOI

modifiant la législation  
relative à la libération conditionnelle  
et aux condamnations conditionnelles.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. CARTON de WIART.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le texte primitif de cette proposition de loi déposée au Sénat le 19 juin 1946 par M. Lohest élargissait les conditions fixées par la loi du 31 mai 1888 au bénéfice de la condamnation conditionnelle. Se rangeant à l'avis de sa Commission de la Justice, le Sénat, par le texte qu'il a adopté lors d'un premier vote, a élargi encore la portée de la réforme. A son tour, la Chambre des Représentants, d'accord avec notre Commission, a amendé ce texte du Sénat en permettant aux cours et tribunaux de scinder en quelque sorte le sursis, c'est-à-dire que celui-ci pourra être accordé pour la peine de prison sans l'être pour l'amende ou certaines interdictions, et vice-versa. En autorisant ainsi l'octroi de sursis pour une des peines seulement, il pourrait se produire que la peine d'amende fut définitivement

(1) Composition de la Commission de la Justice : MM. Joris, président; Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (M<sup>me</sup>), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Voir :

461 : Projet de loi.

22 OCTOBER 1947.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetgeving  
betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling  
en de voorwaardelijke veroordelingen.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER CARTON de WIART.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De oorspronkelijke tekst van dit wetsvoorstel, door de heer Lohest op 19 juni 1946 bij de Senaat ingediend, breidde de door de wet van 31 Mei 1888 vastgestelde voorwaarden uit om het voordeel van de voorwaardelijke veroordeling te genieten. Zich aansluitend bij de mening van zijn Commissie voor de Justitie, heeft de Senaat, door de tekst welke hij bij een eerste stemming aannam, de draagwijdte van de hervorming nog verruimd. Op haar beurt, heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers, in overleg met onze Commissie, die tekst van de Senaat gewijzigd door aan de hoven en rechtbanken toe te laten het uitstel in zekere zin te splitsen, dit wil zeggen dat dit uitstel zal kunnen worden toegestaan voor de geldboete of sommige ontzettingen en vice-versa. Door aldus de verlening van uitsel toe te

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Justitie : de heren Joris, voorzitter; Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Riemaecker-Legot (Mevr.), du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Somerhausen, Soudan, Vranckx. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

461 : Wetsontwerp.

G.

prescrite alors que la peine subsidiaire ne le serait pas. Rencontrant cette difficulté juridique, la Chambre avait introduit une disposition ainsi conçue: « Lorsque le juge exclut l'amende du sursis en l'accordant pour l'emprisonnement subsidiaire, l'amende demeure exigible dans le cas où l'emprisonnement subsidiaire viendrait à être exécutoire et pour tout le temps où il le sera. » Le Sénat a préféré résoudre la difficulté par un autre texte en proposant que, lorsque le juge exclut l'amende du sursis en l'accordant pour l'emprisonnement subsidiaire, celui-ci est considéré comme non avenu si la peine principale cesse d'être exigible. »

Votre Commission n'a pas cru devoir s'attarder à une controverse sur le mérite respectif de l'une ou de l'autre de ces solutions. Elle ne s'est pas arrêtée non plus à la rédaction, qui n'est pas heureuse, du nouvel article 3.

Elle vous propose d'accepter sans plus de retard le texte que le Sénat nous a renvoyé après l'avoir adopté à l'unanimité dans sa séance du 11 juillet 1947.

La réforme qui sera ainsi consacrée répond à une tendance qui s'accuse de plus en plus dans les milieux juridiques en faveur d'une plus grande liberté d'appréciation laissée au juge dans l'application des sanctions pénales qui peuvent de la sorte s'adapter plus exactement aux divers cas individuels.

C'est à l'unanimité de ses membres que la Commission de la Justice vous propose donc d'adopter la proposition de loi.

*Le Rapporteur,*

H. CARTON de WIART.

*Le Président,*

L. JORIS.

laten voor een van die straffen alleen, zou het kunnen gebeuren dat de geldstraf definitief zou verjaard zijn en de vervangende straf niet. Ten overstaan van die juridische moeilijkheid, had de Kamer een bepaling ingevoegd luidend als volgt: « Zo de rechter geen uitstel verleent voor de geldboete, terwijl hij het wel toekent voor de vervangende gevangenisstraf, blijft de geldboete eisbaar ingeval de vervangende gevangenisstraf uitvoerbaar wordt en voor gans de tijd dat zij uitvoerbaar is ». De Senaat heeft er de voorkeur aan gegeven de moeilijkheid op te lossen door een andere tekst en door voor te stellen dat « zo de rechter geen uitstel verleent voor de geldboete, terwijl hij het wel toekent voor de vervangende gevangenisstraf, deze als niet gebeurd wordt beschouwd wanneer de hoofdstraf ophoudt vorderbaar te zijn ».

Uw Commissie heeft gemeend niet verder te moeten twisten over de respectieve verdienste van de ene of de andere van die oplossingen. Zij heeft zich ook niet gestoord aan de weinig gelukkige tekst van het nieuw artikel 3.

Zij stelt U voor de tekst, welke ons door de Senaat werd teruggezonden nadat hij hem in zijn vergadering van 11 Juli 1947 met algemene stemmen had aangenomen, zonder verder uitstel aan te nemen.

Aldus zal een hervorming worden bekrachtigd die beantwoordt aan een in de rechtsmiddens steeds duidelijker wordende strekking ten gunste van een grótere vrijheid van beoordeling welke aan de rechter wordt gelaten in de toepassing van de strafrechtelijke sancties, die aldus juister kunnen worden aangepast bij de verschillende individuele gevallen.

De leden van de Commissie voor de Justitie stellen U dus eenstemmig voor dit wetsvoorstel aan te nemen.

*De Verslaggever,*

H. CARTON de WIART

*De Voorzitter,*

L. JORIS.